

COMITÉ EDITORIAL DEL CEIICH

NORMA BLAZQUEZ GRAF
GLORIA PATRICIA CABRERA LÓPEZ
HORACIO CERUTTI GULDBERG
GIAN CARLO DELGADO RAMOS
DIANA MARGARITA FAVELA GAVIA
OLIVIA JOANNA GALL SONABEND
MARIO ROGELIO LÓPEZ TORRES
ELISA MARGARITA MAASS MORENO
ISAURO URIBE PINEDA

LA UNIVERSIDAD EN LA ENCRUCIJADA
DE NUESTRO TIEMPO

JOSÉ GUADALUPE GANDARILLA SALGADO
(COMPILADOR)



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

CENTRO DE INVESTIGACIONES INTERDISCIPLINARIAS EN CIENCIAS Y HUMANIDADES

COORDINACIÓN DE HUMANIDADES

MÉXICO, 2009

LB2325

U544

La universidad en la encrucijada de nuestro tiempo / José Guadalupe Gandarilla Salgado, compilador. – México : UNAM, Centro de Investigaciones Interdisciplinarias en Ciencias y Humanidades, 2009.
367 p. – (Colección Educación Superior)

ISBN 978-607-02-0968-0

1. Educación superior – Filosofía – Siglo XXI. I. Gandarilla Salgado, José Guadalupe, comp. II. Título. III. Serie.

Primera edición, 2009

D.R. © Universidad Nacional Autónoma de México
Centro de Investigaciones Interdisciplinarias
en Ciencias y Humanidades
Torre II de Humanidades, 4º piso,
Circuito Interior, Ciudad Universitaria,
Delegación Coyoacán, C. P. 04510, México, D. F.
www.ceiich.unam.mx

Edición: José Guadalupe Gandarilla Salgado
Portada: María Eugenia Guzmán García

Impreso y hecho en México

EL FORO SOCIAL MUNDIAL Y EL AUTO-APRENDIZAJE: LA UNIVERSIDAD POPULAR DE LOS MOVIMIENTOS SOCIALES¹

Boaventura de Sousa Santos²

El trabajo de traducción es una tarea inmensa que no podrá ponerse en práctica con facilidad. Implica un proceso complejo de auto-conocimiento y de auto-instrucción que pretende aumentar el conocimiento recíproco entre los movimientos y organizaciones. Las ecologías de saberes referidas en el capítulo 2, siendo uno de los aspectos de la epistemología del Sur, no emergerán espontáneamente. Por el contrario, debido al hecho de confrontarse con la monocultura del saber científico, esas ecologías sólo podrán desarrollarse a través de una sociología de las ausencias que haga presentes y creíbles los saberes suprimidos, marginados y desacreditados. Tal y como afirmé, la sociología de las ausencias no es una sociología convencional y no puede ser

¹ Este texto corresponde al Capítulo 6 del libro *El Foro Social Mundial: Un manual para el usuario*, Barcelona: Icaria, 2005. Apareció publicado en *Educación superior: Cifras y hechos*, Año 4, núms. 23-24, noviembre 2004-febrero de 2005. Se publica con el permiso del autor.

² Doctor en sociología del derecho de la Universidad de Yale. Director del Centro de Estudios Sociales de la Facultad de Economía de la Universidad de Coimbra, y profesor en la Universidad de Madison, Wisconsin. Entre sus últimas publicaciones se cuentan *Crítica de la razón indolente. Contra el desperdicio de la experiencia. Vol. I. Para un nuevo sentido común: La ciencia, el derecho y la política en la transición paradigmática* (Bilbao, Desclée de Brouwer, 2003), *La globalización del derecho. Los nuevos caminos de la regulación y la emancipación* (Bogotá, Universidad Nacional de Colombia, 1998), *De la mano de Alicia. Lo social y lo político en la posmodernidad* (Bogotá, Ediciones UNIANDES-Siglo del hombre editores, 1998). Integrante del Consejo Asesor Internacional de *Educación superior: cifras y hechos*.

ejercida en los lugares convencionales de producción del saber científico hegemónico, las universidades y los centros de investigación. Esto no significa que en tales lugares sea imposible producir un saber científico contrahegemónico. Es posible y el FSM se benefició de ello. Pero esos lugares no consiguen producir ecologías de saberes, o sea, no consiguen promover diálogos significativos entre diferentes tipos de saberes (siendo la ciencia uno de ellos, y uno que es importante en muchas instancias), identificando fuentes alternativas de saber y creadores alternativos de saber, experimentando con criterios alternativos de rigor y relevancia a la luz de objetivos compartidos de transformación social emancipadora. Las ecologías de saberes apelan a saberes contextualizados, situados y útiles, anclados en prácticas transformadoras. Por consiguiente, sólo pueden ejercerse en ambientes tan próximos como sea posible a tales prácticas y de un modo tal que los protagonistas de la acción social sean también los protagonistas de la creación del saber.

En ese sentido, propuse en el tercer FSM la creación de una universidad popular de los movimientos sociales (UPMS), con el objetivo de proporcionar la auto-educación de los activistas y dirigentes de los movimientos sociales, de los científicos sociales y de los investigadores y artistas empeñados en la transformación social progresista. El término de “universidad popular” fue usado no tanto para evocar las universidades obreras que proliferaron en Europa y en América Latina en el inicio del siglo XX, sino para transmitir la idea de que, después de un siglo de educación superior elitista, una universidad popular es necesariamente una contra-universidad.

La primera versión de esta propuesta fue presentada en Enero de 2003³. En los meses siguientes fue discutida en varias ocasiones con diferentes grupos y personas implicados en el FSM.⁴ La presente versión constituye el resultado de esas discusiones.

³ Y publicada en *Democracia Viva* (IBASE), 14, 78-83 (2003).

⁴ Fue discutida en Madrid el 25 de Abril de 2003, en la sede de ACSUR-Las Segovias, con Pedro Santana, Tomás Villasante, Juan Carlos Monedero y varios activistas más de organizaciones no gubernamentales españolas y latinoamericanas; en Amsterdam el 18 de Mayo, en la reunión de los socios del *Transnational Institute*; en Cartagena de Indias, entre los días 16-20 de Junio, durante el Foro Social Mundial Temático sobre Democracia, Derechos Humanos, Guerras y Tráfico de Drogas, en un seminario coordinado por Pedro Santana, Giampero Rasimelli, Moema Miranda y yo mismo; y, finalmente, en Rio de Janeiro, el 2 de Septiembre, en la sede de IBASE, con Cândido Grzybowski, Moema Miranda, y otros miembros del IBASE y Jorge Romano de Actionaid.

El nombre y la cosa

No existe consenso sobre el nombre de la institución. Algunos consideran el término “universidad” elitista. Otros piensan que el término “universidad popular” implica una identificación con iniciativas de partidos comunistas y otras organizaciones de izquierda de las primeras décadas del siglo XX. ¿Escuela? ¿Academia? ¿Universidad Abierta de los Movimientos Sociales? ¿Universidad Global de los Movimientos Sociales? ¿Red de Saberes? Las organizaciones que decidan asumir la tarea de crear efectivamente la universidad popular tendrán, en cualquier momento del proceso, que llegar a un acuerdo sobre el nombre que hay que darle. Dado que ninguna de las alternativas referidas parece hasta ahora preferible, en esta versión me ceñiré a la designación original.

Lo que es y lo que no es la UPMS

La UPMS no es una escuela para cuadros o dirigentes de ONGs y movimientos sociales. Aunque la UPMS esté claramente orientada para la acción de transformación social, su objetivo no es proporcionar los tipos de competencias y de instrucción habitualmente propuestos por esas escuelas. La UPMS tampoco es un *think tank* de las ONGs y de los movimientos sociales. Y, a pesar de atribuir un elevado valor a la investigación y a la reflexión estratégica, la UPMS rechaza la distancia que una y otra mantienen con respecto a la acción colectiva.

El mayor objetivo de la UPMS es ayudar a que el conocimiento de la globalización alternativa sea tan global como la propia globalización; al mismo tiempo, convertir las acciones de transformación social en algo más conocido y eficaz, y a sus protagonistas, en agentes más competentes y reflexivos. Para facilitar estos objetivos, la UPMS tendrá que ser más internacional e intercultural que las iniciativas semejantes ya existentes.

Justificación

Como defendí antes, el movimiento para una globalización alternativa es un fenómeno político nuevo, centrado en la idea de que la fase actual del capitalismo global, conocida como globalización neoliberal, exige nuevas formas de resistencia y nuevas direcciones para la emancipación social. Nuevos agentes sociales y prácticas están emergiendo en el interior de este movimiento, formado por un gran número de movimientos

sociales y ONGs. Éstos operan en un marco igualmente nuevo, articulando en red las luchas locales, nacionales y globales. Las teorías actuales del cambio social, incluso las que se ocupan de la transformación social emancipadora, no pueden lidiar adecuadamente con esta novedad política y cultural.

El hiato entre la teoría y la práctica tiene consecuencias negativas tanto para los movimientos sociales y ONGs genuinamente progresistas como para las universidades y centros de investigación, donde las teorías científicas han sido producidas tradicionalmente. Los líderes y los activistas de movimientos sociales y ONGs sienten la falta de teorías que les permitan reflexionar analíticamente sobre su práctica y esclarecer sus métodos y objetivos. Además, los científicos sociales/investigadores/artistas, aislados de esas prácticas nuevas y de sus agentes, no pueden contribuir con su reflexión y sus propuestas. Todo puede volverse incluso más difícil si se insiste en conceptos y teorías que no sean adecuados para tales dichas nuevas realidades.

La propuesta de una Universidad Popular de los Movimientos Sociales pretende contribuir a vencer ese hiato y corregir las dos deficiencias que él produce. En última instancia, su objetivo es sobrepasar la distinción entre teoría y práctica, conjugándolas a través de encuentros sistemáticos entre los que se dedican esencialmente a la práctica de la transformación social y los que se dedican esencialmente a la producción teórica.

El tipo de instrucción al que la UPMS aspira está, pues, dividido en dos. Por un lado, intenta auto-educar a los activistas y dirigentes de los movimientos sociales y ONGs, proporcionándoles instrumentos analíticos y teóricos adecuados. Estos deberán permitirles profundizar en la comprensión reflexiva de su práctica —sus métodos y objetivos— acentuando su eficacia y consistencia. Por otro lado, la UPMS intenta auto-educar a los científicos sociales/investigadores/artistas progresistas que estén interesados en estudiar los nuevos procesos de transformación social y contribuir para su fortalecimiento, ofreciéndoles la oportunidad de un diálogo directo con los protagonistas de estos procesos. Esto permitirá identificar, y, siempre que sea posible, eliminar la discrepancia entre los instrumentos analíticos y teóricos en los que fueron entrenados y las necesidades y aspiraciones concretas que emergen de las nuevas prácticas transformadoras.

La novedad de la UPMS se basa en este abordaje educativo bifurcado. Para realizar este objetivo, la UPMS tendrá que superar la distinción convencional entre enseñar y aprender —basada en la distinción entre profesor y alumno— creando, de ese modo, contextos y momentos de aprendizaje

recíproco. Su punto de partida es el reconocimiento de la ignorancia recíproca. Su punto de llegada es la producción compartida de saberes tan globales y diversos como los propios procesos de globalización.

Más allá del hiato entre teoría y práctica, la UPMS pretende responder a dos problemas que, actualmente, atraviesan todos los movimientos por una globalización contrahegemónica. El primero es la escasez de conocimiento recíproco que sigue existiendo entre movimientos/ONGs que actúan dentro de la misma área temática pero que operan en diferentes partes del mundo. El FSM y todos los otros foros regionales y temáticos han sido instrumentos poderosos en la estimulación de esta necesidad y en la demostración de la importancia de un conocimiento recíproco. Con todo, dada su naturaleza esporádica y su corta duración, se han mostrado incapaces de satisfacer tal necesidad. Sin ese conocimiento recíproco, es imposible expandir la densidad y complejidad de las redes de movimientos. Sin esa expansión, es imposible aumentar significativamente la eficacia y consistencia de las acciones transformadoras más allá de lo que ha sido conseguido hasta el momento.

El otro problema es la falta de un saber compartido entre movimientos/organizaciones activos en diferentes áreas y luchas temáticas. Ese hiato es aún mayor que el anterior, e intentar eliminarlo es aún de una mayor importancia. Siendo, como ya referí, imposible e indeseable una teoría general con la pretensión de abarcar globalmente todos los movimientos y prácticas en todas las áreas temáticas, necesitamos crear condiciones para la inteligibilidad recíproca entre movimientos a través del trabajo de traducción expuesto más atrás. La UPMS es una oficina permanente, orientada a acentuar la densidad y complejidad de las redes de movimientos que combaten la globalización neoliberal.

Actividades

La UPMS está compuesta por tres actividades principales: actividades pedagógicas, actividades de investigación-acción para la transformación social y actividades para diseminar competencias e instrumentos destinados a la traducción inter-temática, transnacional e intercultural.

Actividades pedagógicas. La UPMS estará estructurada en base a talleres, en las cuales participará un número limitado de activistas/líderes de movimientos y de científicos sociales/investigadores/artistas. Cada taller tendrá una duración de dos semanas a tiempo completo, alternando periodos de discusión, de estudio y de reflexión con periodos de ocio.

Cada taller tendrá unas diez sesiones de discusión. Los activistas/líderes de los movimientos y los científicos sociales/investigadores/artistas se alternarán en la preparación y en la dirección de estas sesiones. Los materiales de estudio serán de varios tipos: narrativas orales y documentos presentados por los movimientos y organizaciones, textos teóricos y analíticos propuestos por los científicos sociales/investigadores, y obras de teatro,⁵ objetos artísticos y otras actividades propuestas por los artistas.

Cada taller tendrá dos coordinadores, un activista/líder y un científico social/investigador/artista. Ambos trabajarán como traductores consecutivos, siempre que fuera necesario y exigible.

Cada taller presentará dos fases: una temática y otra inter-temática. La fase temática tratará de profundizar el saber teórico y práctico sobre los movimientos y organizaciones que operan en un área dada, sea del trabajo, de los pueblos indígenas, del feminismo, del ambiente, de la paz, de los derechos humanos, del comercio justo, de la agricultura campesina, de los derechos de propiedad intelectual, etc. La fase inter-temática tratará de compartir las experiencias y los saberes entre por lo menos dos campos de acción colectiva y sus respectivos movimientos y organizaciones.

Para llevar a cabo todo esto, se realizarán por lo menos dos talleres simultáneamente en la UPMS. La primera semana de cada taller será dedicada a profundizar el tema. En la segunda semana, se reunirán los activistas/líderes y los científicos sociales/investigadores/artistas que participen en dos (o más) oficinas.

En su fase temática, las discusiones del taller abordarán, entre otras cosas, lo siguiente:

1. Relatos y trayectorias de organización y acción;
2. Reflexión sobre prácticas con éxito y sin éxito;
3. Discusión de las cuestiones más complejas y de las carencias más sentidas;
4. Discusión sobre objetivos, estrategias y metodologías;
5. Discusión de tópicos propuestos en el ámbito de las otras dos actividades de la UPMS (ver más adelante), considerados por parte de los

⁵ Podrá ser el caso, por ejemplo, del Teatro del Oprimido, la propuesta revolucionaria teatral de Augusto Boal mundialmente conocida y practicada en más de setenta países (véase Boal, 2004).

coordinadores como los que tienen una particular relevancia para las ONGs y los movimientos que participan en las actividades.

Los activistas/líderes discutirán y reflexionarán en base a sus prácticas. Más allá de su papel como facilitadores de la discusión, los científicos sociales/investigadores/artistas tendrán la tarea específica de transmitir la experiencia comparada de movimientos y organizaciones que, no estando presentes, poseen un saber acumulado importante. La participación de científicos sociales/investigadores/artistas del Sur es especialmente importante, dado que, en general, ellos tienen más experiencia en la articulación de la teoría con la práctica.

En la conclusión de la fase temática, los participantes en los talleres definirán por consenso un conjunto de cuestiones a discutir con el otro taller (u talleres). Los dos (o más) conjuntos de cuestiones —un conjunto por cada actividad temática— serán la base de la etapa inter-temática de los talleres.

En la conclusión de cada taller, un relator elegido por los participantes presentará un relatorio detallado de las discusiones y de las conclusiones principales. Ese informe será difundido entre todos los movimientos, asociaciones y científicos sociales/investigadores/artistas que se hayan adherido a la red de la UPMS.

Becas y donaciones estarán disponibles para activistas/líderes de movimientos y para científicos sociales/investigadores/artistas que no tengan medios para pagar su participación.

Actividades de investigación-acción para la transformación social

Más allá de ser una red de saberes plurales, la UPMS intenta ser una red de creación de saberes plurales. A medida que las actividades pedagógicas evolucionen, irán emergiendo temas y problemas considerados importantes pero hasta el momento poco conocidos y comprendidos. Los participantes en *workshops* serán impulsados a que identifiquen esos tópicos y problemas, llevándolos a la Coordinación de la Traducción. Los tópicos y problemas elegidos serán investigados por la Red de la UPMS a la luz de varias metodologías participativas.⁶

⁶ Una de esas metodologías podría ser la que fue desarrollada por el Instituto de Filosofía de la Liberación (en Brasil) partiendo de la filosofía de Paulo Freire.

Actividades para la difusión de competencias e instrumentos de traducción

Estas actividades consisten en la difusión de los métodos de traducción y de los resultados concretos obtenidos con ellos en los diferentes *workshops*; sobre todo en lo que concierne a los nuevos saberes, designaciones, conceptos, principios y métodos de acción colectiva, etc. Por ejemplo, los conceptos de democracia, acción directa, emancipación social, socialismo, violencia, no-violencia, autoridad local, sagacidad, *Satyagraha*, derechos humanos, *swaraj*, multiculturalismo, huelga, soberanía, revolución, *umma*, *dharma*, etc. Cada uno de estos "ítems" es menos global que la globalización realizada desde la base. Algunos son de uso corriente dentro de un determinado ámbito regional o temático, pero totalmente desconocidos en otros ámbitos. Algunos son valorizados positivamente por ciertos movimientos o ONGs, pero rechazados por otros. Ítems diferentes son adecuados de diferentes modos a escalas diferentes de acción (local, nacional, global).

Basándose en el análisis de los informes/relatorios finales de las oficinas, la Coordinación de Traducción sugerirá criterios destinados a evaluar los límites y potencialidades que cada "ítem" posee para su uso inter-temático, transnacional e intercultural. Esas propuestas serán organizadas de acuerdo con dos grandes conjuntos: los Léxicos y los Manifiestos.

Los *Léxicos* se refieren a los "ítems" que son esencialmente discursivos: designaciones, conceptos, saberes, clasificaciones, etc.

Los *Manifiestos* tratan de "ítems" predominantemente preformativos: principios y metodologías de acción, ejemplos de articulaciones exitosas entre prácticas, etc.

Las propuestas serán perfeccionadas a través de la Red de la UPMS, así como por el conjunto de redes que constituyen la globalización alternativa, de un modo significativo las que participan en el Foro Social Mundial.

Organización

La UPMS integra dos unidades operativas: la Sede de la UPMS y la Red de la UPMS.

La *Sede de la UPMS* funcionará en un país de desarrollo intermedio (Brasil, India, África del Sur, México, etc.). Incluye el Comité Coor-

dinador, la Coordinación de la Traducción y el Comité Ejecutivo. Los primeros talleres tendrán lugar en la sede. La Red de la UPMS surgirá igualmente de ahí.

El *Comité Coordinador* estará compuesto por representantes de todos los movimientos y ONGs que forman parte de la Red de la UPMS. Su función es coordinar las actividades de la UPMS y elegir la Coordinación de la Traducción y el Comité Ejecutivo. Las funciones de la *Coordinación de la Traducción* son:

1. Seleccionar los talleres y sus participantes;
2. Supervisar las actividades pedagógicas y las de investigación-acción para la transformación;
3. Producir los materiales destinados a la difusión como competencias e instrumentos de traducción;
4. Conceder becas a los activistas/líderes y a los científicos sociales/investigadores/artistas imposibilitados de auto-financiarse.

El *Comité Ejecutivo* se encarga de la administración de la UPMS, prepara y gestiona el presupuesto y se ocupa de la recolección de fondos.

La Sede de la UPMS establecerá una relación de colaboración privilegiada (sobre todo, en lo que se refiere a la implementación y concesión de servicios) con las organizaciones y movimientos de la ciudad o región donde estuviere localizada.

La *Red de la UPMS*. La Red de la UPMS está formada por el conjunto de organizaciones y movimientos que se adhieran a la Carta de Principios de la UPMS, y que se empeñen significativamente en cualquiera de las tres actividades que constituyen la UPMS. La Carta será constituida por los movimientos/ONGs que asuman la responsabilidad por la fundación de la UPMS.